



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 29.6.2012
COM(2012) 345 final

2012/0166 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN TAUSTA

Euroopan unionin tulliliitto on laajentunut Bulgarian tasavallan ja Romanian liittyttyä unioniin. WTO:n sääntöjen (GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohta) mukaisesti Euroopan unioni on velvoitettu aloittamaan neuvottelut hyvitysjärjestelyistä sellaisten WTO-jäsenten kanssa, joilla on myönnytysluetteloihin liittyvät neuvotteluoikeudet missä tahansa liittymässä olevassa maassa. Tällaisia järjestelyjä tarvitaan, jos EU:n ulkoisten tullien kantaminen johtaa siihen, että tullit ylittävät tason, johon liittyvä maa on sitoutunut WTO:ssa. Neuvotteluissa ”täytyy kiinnittää asianmukaista huomiota saman tullinimikkeen alennuksiin, joita muut tulliliiton jäsenet ovat myöntäneet tulliliiton muodostamisen yhteydessä”.

Neuvosto valtuutti 29. tammikuuta 2007 komission aloittamaan GATT 1994 -sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset neuvottelut. Komissio on neuvotellut neuvotteluoikeuden omaavien WTO:n jäsenten kanssa Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kumottavissa myönnytysluetteloissa mainittavien erityismyönnytysten peruuttamisesta.

Amerikan yhdysvaltojen kanssa käytyjen neuvottelujen tuloksena tehtiin kirjeenvaihtona sopimusluonnos, jonka EU parafoi Brysselissä 21. joulukuuta 2011 ja Yhdysvallat Washington D.C:ssä 17. helmikuuta 2012.

2. INTRESSITAHOJEN KUULEMISEN JA VAIKUTUSTEN ARVIOINNIN TULOKSET

Komissio on käynyt neuvotteluja neuvoston antamien neuvotteluohjeiden mukaisesti. Neuvostolle (transatlanttiselle poliittiselle neuvostolle) ja Euroopan parlamentille (kansainvälisen kaupan valiokunnalle) ilmoitettiin sopimustekstin luonnoksesta ennen sen parafointia.

3. EHDOTUKSEN OIKEUDELLINEN SISÄLTÖ

Ehdotuksessa neuvostoa pyydetään antamaan lupa Amerikan yhdysvaltojen kanssa kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamiseen. Samalla toimitetaan erillinen ehdotus tämän sopimuksen tekemisestä.

Komissio hyväksyy sen jälkeen täytäntöönpanoasetuksen yhteisiä markkinajärjestelyjä koskevan asetuksen (EY) N:o 1234/2007) 144 artiklan sekä tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavarihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä annetun asetuksen (EY) N:o 1216/2009 7 artiklan mukaisesti.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 29 päivänä tammikuuta 2007 komission aloittamaan vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan mukaiset neuvottelut tiettyjen muiden Maailman kauppajärjestön jäsenten kanssa Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi.
- (2) Komissio on käynyt neuvotteluja neuvoston hyväksymien neuvotteluohjeiden mukaisesti.
- (3) Neuvottelut on saatettu päätökseen, ja Euroopan unionin edustaja parafoi Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 21 päivänä joulukuuta 2011 ja Amerikan yhdysvaltojen edustaja 17 päivänä helmikuuta 2012.
- (4) Sopimus olisi allekirjoitettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi kirjeenvaihtona

tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', allekirjoittaminen unionin puolesta sillä varauksella, että sopimuksen tekeminen saatetaan päätökseen.

Allekirjoitettavan sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus unionin puolesta.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välillä vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisesti Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluetteloissa mainittavien myönnytysten muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi

A. Euroopan unionin kirje

ssa/ssä ... päivänä ...kuuta ...

Arvoisa Herra,

Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluettelojen muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi käytyjen vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisten neuvottelujen perusteella minulla on kunnia vahvistaa seuraava yhteisymmärrys:

1. Euroopan unioni sisällyttää ja sitoo EU:n 27 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan WTO:n myönnytysluetteloonsa tässä kirjeessä esitetyin mukautuksin myönnytykset, jotka sisältyvät EU:n 25 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan luetteloon.

Lisätään siipikarjan lihaa ja muita syötäviä osia, tuoreita, jäähdytettyjä tai jäädytettyjä, koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 4 680 tonnia niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa

(tullinimikkeet 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780);

lisätään jäädytettyä luutonta kinkkua ja sianselkää koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 200 tonnia niin, että kiintiötulli on edelleen 250 euroa/tonni (tullinimikkeet ex 0203 1955 ja ex 0203 2955);

luodaan elintarvikevalmisteita koskeva maakohtainen (Yhdysvallat) 1 550 tonnin tariffikiintiö, jonka kiintiötulli on maatalouden maksuosan suuruinen (tullinimike 2106 9098);

lisätään luuttomia tai luullisia paloja kesyä sikaa, tuoreita, jäähdytettyjä tai jäädytettyjä, lukuun ottamatta erikseen tullille esitettyä sisäfilettä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 600 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959);

lisätään tuoreita, jäähdytettyjä tai jäädytettyjä kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 500 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 1310, 0207

1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460);

lisätään kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 400 tonnia (erga omnes) niin, että nykyinen kiintiötulli eli 795 euroa/tonni on edelleen voimassa (tullinimike 0207 1410);

lisätään kalkkunan lihaa, tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 580 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Jos kaikkia sisäisiä menettelyjä, jotka vaaditaan, jotta EU voi sisällyttää ja sitoa WTO:n myönnytysluetteloonsa tämän kirjeen mukaiset mukautukset, ei saada päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuttaan peruuttaa olennaisesti vastaavia myönnytyksiä GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti, EU pyytää WTO:n tavarakauppaneuvostoa hyväksymään ajanjakson pidentämisen ennen sen päättymistä. Pidennyksen on oltava riittävä, jotta voidaan varmistaa, että kaikki asiaankuuluvat EU:n sisäiset menettelyt saadaan päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuksiaan GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti.

2. Samanaikaisesti edellä esitettyjä mukautuksia koskevien neuvottelujen sekä Euroopan unionin tullialueen laajentamiseen siten, että se kattaa Bulgarian tasavallan ja Romanian, liittyvien neuvottelujen kanssa Amerikan yhdysvallat toimittaa 21 päivän kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta julkaistavaksi Yhdysvaltojen virallisessa lehdessä (*Federal Register*) ilmoituksen Amerikan yhdysvaltojen yhtenäistetyin tullitariffin (*Harmonized Tariff Schedule of the United States*) 4 ryhmän 16–23 ja 25 lisähuomautuksen mukaisten, juustoja koskevien Euroopan unionille osoitettujen tuontitullikiintiöiden mukauttamisesta niin, että otetaan huomioon Euroopan unionin tullialueen laajentuminen siten, että se kattaa Bulgarian ja Romanian.

3. Neuvotteluja voidaan käydä milloin tahansa jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä mistä tahansa edellä mainitusta asiasta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä. Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus'.

Euroopan unioni ja Amerikan yhdysvallat ilmoittavat toisilleen kirjallisesti, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatettu päätökseen. Tämä sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin puolesta

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan ... päivätyn kirjeenne:

”Bulgarian tasavallan ja Romanian myönnytysluettelojen muuttamisesta maiden Euroopan unioniin liittymisen vuoksi käytyjen vuoden 1994 tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) XXIV artiklan 6 kohdan ja XXVIII artiklan mukaisten neuvottelujen perusteella minulla on kunnia vahvistaa seuraava yhteisymmärrys:

1. Euroopan unioni sisällyttää ja sitoo EU:n 27 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan WTO:n myönnytysluetteloonsa tässä kirjeessä esitetyin mukautuksin myönnytykset, jotka sisältyvät EU:n 25 jäsenvaltion tullialuetta koskevaan luetteloon.

Lisätään siipikarjan lihaa ja muita syötäviä osia, tuoreita, jähdytettyjä tai jäädytettyjä, koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 4 680 tonnia niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa

(tullinimikkeet 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290, 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1410, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1450, 0207 1460, 0207 1470, 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2710, 0207 2720, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770, 0207 2780);

lisätään jäädytettyä luutonta kinkkua ja sianselkää koskevaan maakohtaiseen (Yhdysvallat) EU:n tariffikiintiöön 200 tonnia niin, että kiintiötulli on edelleen 250 euroa/tonni (tullinimikkeet ex 0203 1955 ja ex 0203 2955);

luodaan elintarvikevalmisteita koskeva maakohtainen (Yhdysvallat) 1 550 tonnin tariffikiintiö, jonka kiintiötulli on maatalouden maksuosan suuruinen (tullinimike 2106 9098);

lisätään luuttomia tai luullisia paloja kesyä sikaa, tuoreita, jähdytettyjä tai jäädytettyjä, lukuun ottamatta erikseen tullille esitettyä sisäfilettä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 600 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0203 1211, 0203 1219, 0203 1911, 0203 1913, 0203 1915, ex 0203 1955, 0203 1959, 0203 2211, 0203 2219, 0203 2911, 0203 2913, 0203 2915, ex 0203 2955, 0203 2959);

lisätään tuoreita, jähdytettyjä tai jäädytettyjä kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 500 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460);

lisätään kananpaloja koskevaan EU:n tariffikiintiöön 400 tonnia (erga omnes) niin, että nykyinen kiintiötulli eli 795 euroa/tonni on edelleen voimassa (tullinimike 0207 1410);

lisätään kalkkunan lihaa, tuoretta, jähdytettyä tai jäädytettyä, koskevaan EU:n tariffikiintiöön 580 tonnia (erga omnes) niin, että nykyiset kiintiötullit ovat edelleen voimassa (tullinimikkeet 0207 2410,

0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770).

Jos kaikkia sisäisiä menettelyjä, jotka vaaditaan, jotta EU voi sisällyttää ja sitoa WTO:n myönnytysluetteloonsa tämän kirjeen mukaiset mukautukset, ei saada päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuttaan peruuttaa olennaisesti vastaavia myönnytyksiä GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti, EU pyytää WTO:n tavarakauppaneuvostoa hyväksymään ajanjakson pidentämisen ennen sen päättymistä. Pidennyksen on oltava riittävä, jotta voidaan varmistaa, että kaikki asiaankuuluvat EU:n sisäiset menettelyt saadaan päätökseen 60 päivää ennen sen ajanjakson päättymistä, jonka kuluessa Yhdysvallat voi käyttää oikeuksiaan GATT-sopimuksen XXVIII artiklan mukaisesti.

2. Samanaikaisesti edellä esitettyjä mukautuksia koskevien neuvottelujen sekä Euroopan unionin tullialueen laajentamiseen siten, että se kattaa Bulgarian tasavallan ja Romanian, liittyvien neuvottelujen kanssa Amerikan yhdysvallat toimittaa 21 päivän kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta julkaistavaksi Yhdysvaltojen virallisessa lehdessä (*Federal Register*) ilmoituksen Amerikan yhdysvaltojen yhtenäistetyn tullitariffin (*Harmonized Tariff Schedule of the United States*) 4 ryhmän 16–23 ja 25 lisähuomautuksen mukaisten, juustoja koskevien Euroopan unionille osoitettujen tuontitullikiintiöiden mukauttamisesta niin, että otetaan huomioon Euroopan unionin tullialueen laajentuminen siten, että se kattaa Bulgarian ja Romanian.

3. Neuvotteluja voidaan käydä milloin tahansa jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä mistä tahansa edellä mainitusta asiasta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä. Minulla on kunnia ehdottaa, jos hallituksenne hyväksyy edellä olevan, että tämä kirje ja teidän vahvistuksenne muodostavat yhdessä Euroopan unionin ja Amerikan yhdysvaltojen välisen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus'.

Euroopan unioni ja Amerikan yhdysvallat ilmoittavat toisilleen kirjallisesti, kun niiden sisäiset menettelyt tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi on saatettu päätökseen. Tämä sopimus tulee voimaan 14 päivän kuluttua siitä päivästä, kun viimeinen ilmoitus on vastaanotettu.”

Minulla on kunnia ilmoittaa teille, että hallitukseni on yhtä mieltä edellä olevan kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Amerikan yhdysvaltojen puolesta